

Lebenslauf Sara Campos Arnoldi

Qualifikation

Diplom-Dolmetscherin für Deutsch (A), Englisch (B), Spanisch (B)
Übersetzerin für Deutsch (A), Englisch (B), Spanisch (B)¹

Ausbildung

- 1995-2001 Studium am Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IÜD) der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Diplom-Dolmetscherin für Englisch und Spanisch, Sachfach Jura
- 1998 Auslandssemester in Cuenca, Ecuador
- 2000 Aufenthalt in Costa Rica, USA und Kanada

Berufserfahrung

- Seit 2002 Freiberufliche Tätigkeit als Konferenzdolmetscherin und Übersetzerin
- Sept. 2007
-April 2008 Dolmetscherin für Englisch und Spanisch des Regierenden Bürgermeisters von Berlin als Mutterschutz-/Elternzeitvertretung.

Fachgebiete und Auftraggeber

- Arbeit und Arbeitnehmerrechte
- Biogas, Biokraftstoffe
- Gentechnik und Biotechnologie
- Informationstechnologie
- Kriminalitätsbekämpfung
- Landwirtschaftstechnik
- Orthopädie und Rehathechnik
- Politik
- Speditionswesen und Logistik
- Strafrecht und Polizeiarbeit
- Versorgungsindustrie
- Vertrieb und Marketing
- Wirtschaft und Welthandel
- Deutscher Bundestag
- einige Bundesministerien
- ETUI (European Trade Union Institute)
- Ver.di
- DGB
- Hochschule der Polizei
- Stiftungen und Nichtregierungsorganisationen
- Unternehmen aus Wirtschaft und Industrie
- Der Regierende Bürgermeister von Berlin und Berliner Senat

Persönliches

Für Konferenzdolmetscher mit Sitz in Berlin bietet sich natürlich die Politik als Tätigkeitsschwerpunkt an. Dennoch hatte ich meinen Einstieg in die Freiberuflichkeit vor allem im wirtschaftlichen und technischen Bereich und Einsätze für einen Landmaschinenhersteller, einen Biogasverband oder auf Eurobetriebsräten der unterschiedlichsten Branchen, stellen für mich eine willkommene Abwechslung zur „Berliner Politik“ dar. In meiner Freizeit bin ich leidenschaftliche Badminton- Kicker- und Banjospilerin.

¹ A = Muttersprache, B = Dolmetscher dolmetscht aus und in diese Sprache